

**Erasmus+ Yükseköğretim Öğrenme Hareketliliği**  
**Staj Hibe Sözleşmesi**  
**2014-2015**  
**[Asgari Şartlar]**

Bir tarafta, bundan böyle “kurum/kuruluş” olarak anılacak olan, bu sözleşmenin imzalanması amacıyla Prof. Dr. Harun ARIKAN, Dış İlişkiler Birim Sorumlusu tarafından temsil edilen,

**Çukurova Üniversitesi, TR ADANA01**

Adres: Çukurova Üniversitesi, Dış İlişkiler Ofisi, 01330, Sarıçam, ADANA; TÜRKİYE

ile,

diğer tarafta, bundan böyle “katılımcı” olarak anılacak olan,

[Öğrencinin adı ve soyadı]

Doğum tarihi:

Uyruk:

Adres: [tam resmi adres]

Telefon:

E-posta:

Cinsiyet: [E/K]

Öğretim yılı: 20142015

Öğrenim kademesi: [Lisans/Yüksek lisans/Doktora/Ön lisans]

Alan: [gönderen kuruluştaki bölümü]

Kod: [ISCED-F kodu]

Tamamlanan yükseköğrenim yılı sayısı:

Öğrenci; AB fonlarından hareketlilik süresinin tamamı için mali desteğe

AB fonlarından sıfır-hibeye

AB fonlarından mali bir destek ile birlikte AB fonlarından sıfır-hibe günlerine

sahiptir.

Mali destek; Özel ihtiyaç (Engelli) desteğini içermektedir.

<b>Mali desteğin (varsa) ödeneceği banka hesabı:</b>	
Bankanın adı	<b>Ziraat Bankası</b>
Şubenin adı ve kodu	<b>Balcalı Şubesi/ 1690</b>
Şube adresi	<b>Çukurova Üniversitesi Balcalı Kampüsü</b>
Hesap sahibinin tam adı	
Hesap (Avro) No	
IBAN (Avro) No	

bu sözleşmenin (bundan böyle "sözleşme" olarak anılacaktır) ayrılmaz bir parçası olan aşağıdaki Özel Şartlar ve Ekleri üzerinde mutabakata varmışlardır:

Ek I	Erasmus+ staj hareketliliği için Öğrenim Anlaşması
Ek II	Genel Şartlar
Ek III	Erasmus Öğrenci Beyannamesi

Bu sözleşmenin Özel Şartları bölümünde düzenlenen hükümler eklede düzenlenen hükümlere göre öncelikli olarak uygulanır.

[Bu dokümanın Ek I bölümü (Öğrenim Anlaşması) için ıslak imzalı nüsha dolaştırılması zorunlu değildir: ulusal mevzuata bağlı olarak, imzaların taranmış nüshaları ve elektronik imzalar kabul edilebilir.]

## ÖZEL ŞARTLAR

### MADDE 1 – SÖZLEŞMENİN KONUSU

- 1.1 Çukurova Üniversitesi Erasmus+ Programı kapsamında bir staj hareketlilik faaliyeti gerçekleştirmesi için katılımcıya mali destek sağlayacaktır.
- 1.2 Katılımcı, madde 3.1'de belirtilen tutardaki mali desteği kabul eder ve Ek I'de açıklanan staj hareketlilik faaliyetini gerçekleştirmeyi taahhüt eder.
- 1.3. Sözleşmede yapılacak değişiklikler, yazılı veya elektronik iletiyle yapılacak resmi bildirimle istenir ve her iki tarafça kabul edilir.

### MADDE 2 – YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ VE HAREKETLİLİK SÜRESİ

- 2.1 Sözleşme, belirtilen iki taraftan sözleşmeyi en son imzalayanın sözleşmeyi imzaladığı tarihte yürürlüğe girer.
- 2.2 Hareketlilik dönemi, en erken [tarih] tarihinde başlar ve en geç [tarih] tarihinde biter. Hareketlilik döneminin başlama tarihi, katılımcının ev sahibi kuruluşta hazır bulunması gereken ilk gündür. [Kurum/kuruluş tarafından, yurtdışındaki hareketlilik dönemi kapsamında ev sahibi kurum/kuruluş haricindeki bir kuruluşun sağladığı dil kursuna katılan katılımcılar için seçilecek: Hareketlilik döneminin başlama tarihi, ev sahibi kuruluş dışındaki dil kursuna gidilen ilk gündür]. Dil kursunun bitişi ile Hareketlilik döneminin başlangıcı arasındaki 7 güne kadar olan boşluklara hibe verilir, 7 günden fazla boşluklar için hiç hibe verilmez. Hareketlilik döneminin bitiş tarihi, katılımcının ev sahibi kuruluşta hazır bulunması gereken son gündür.
- 2.3 Katılımcı, AB fonlarından [eğer katılımcı AB fonlarından mali desteğe sahipse: bu gün sayısı, hareketlilik döneminin süresine eşittir; eğer katılımcı AB fonlarından mali destek ile birlikte sıfır-hibe günlerine sahipse; bu gün sayısı, en az yurtdışındaki asgari hareketlilik süresi için, stajlar için 2 ay ve öğrenim için 3 ay olacak şekilde, AB fonlarından sağlanan mali destek tarafından karşılanan gün sayısına karşılık gelir; eğer katılımcı, hareketlilik süresinin tamamı boyunca sıfır-hibe katılımcısı ise: bu gün sayısı 0 olmalıdır] [gün sayısı] günlük mali destek alır.
- 2.4 Hareketlilik döneminin toplam süresi, bir öğrenim kademesi için Hayatboyu Öğrenme Programı Erasmus alt programına önceki katılım dâhil olmak üzere toplamda 12 aydan fazla olamaz.
- 2.5 Kalış süresinin uzatılması için kuruma yapılacak istekler, hareketlilik döneminin sona ermesinden en az bir ay önce yapılmalıdır.
- 2.6 Transkript veya Staj Sertifikası (ya da bu dokümanlara ekli beyan) hareketlilik döneminin teyit edilmiş başlama ve bitiş tarihlerini içerir.

### MADDE 3 – MALİ DESTEK

- 3.1 Hareketlilik dönemi için yapılacak maddi desteğin tutarı toplam [...] Avro olup, 30 gün için [...] Avro'ya karşılık gelmektedir.
- 3.2 Hareketlilik dönemi için sağlanacak toplam tutar, madde 2.3'te belirtilen hareketlilikte geçen hibeli gün/ay sayısı ile ilgili ev sahibi ülke için geçerli olan günlük/aylık hibe miktarı çarpılarak belirlenir. Tamamlanmayan aylar bulunması halinde mali destek, tamamlanmayan aydaki gün sayısı ile aylık birim masrafın 1/30'u çarpılarak hesaplanır. Bu yöntem Avrupa Komisyonuna rapor sunulacak araç olan "Mobility Tool" programında otomatik olarak hesaplanacaktır. Bu aracın hesapladığı aylık ve günlük hesaplamalardan farklı hesaplamalar kabul edilmeyecektir.

#### MADDE 4 – ÖDEME DÜZENLEMELERİ

- 4.1 Sözleşmenin her iki tarafça imzalanmasını izleyen 30 takvim günü içerisinde ve hareketlilik döneminin başlama tarihinden sonraya kalmamak üzere veya varış teyidinin alınması üzerine, katılımcıya Madde 3'te belirtilen tutarın %80'i kadar bir ön ödeme yapılır. Katılımcının destekleyici belgeleri, gönderen kuruluşun belirlediği takvime göre, zamanında sunmaması halinde, ön ödemenin geç yapılması istisnai olarak kabul edilebilir.
- 4.2 Madde 4.1 uyarınca yapılacak ödeme maksimum hibe tutarının %100'ünden az ise, çevrimiçi AB anketinin teslim edilmesi katılımcının mali desteğin geriye kalan kısmının ödenmesini talep etmesi olarak kabul edilir. Kuruluşa, geriye kalan kısmı ödemesi veya, geri ödeme yapılacaksa, bir iade emri çıkarması için 45 takvim günü süre tanınır.

#### MADDE 5 – SİGORTA

- 5.1 Katılımcı yeterli sigorta güvencesine sahip olacaktır. [ Yükseköğretim kurumu öğrencilerini sigortalara ilgili konular hakkında açık şekilde bilgilendirecek, neyin zorunlu neyin tavsiye olduğunu belirtecektir. Zorunlu sigortalar için, sigortayı alan sorumlu kişi (öğrenme için: kurum veya katılımcı ve stajlar için: ev sahibi kuruluş, gönderen kuruluş veya öğrenci) belirtilmelidir. Aşağıdaki bilgiler isteğe bağlıdır, ancak tavsiye edilmektedir: sigorta numarası/referansı ve sigorta şirketi. Bu büyük ölçüde, gönderen ve ev sahibi ülkedeki hukuki ve idari hükümlere bağlıdır.  
(isteğe bağlı) Sigorta no/referans: .....  
Sigorta Şirketi: .....
- 5.2 [Öğrenim ve stajlar için] **sağlık sigortasıyla ilgili düzenlemelerin yapıldığına dair onay bu sözleşmeye dâhil edilecektir.** [Genellikle, katılımcının temel masrafları başka bir AB ülkesinde bulunduğu süre boyunca da ulusal sağlık sigortası tarafından Avrupa Sağlık Sigortası Kartı aracılığıyla karşılanır. Ancak, Avrupa Sağlık Sigortası Kartı veya özel sigorta kapsamı, özellikle ülkesine geri gönderme veya spesifik tıbbi müdahale durumlarında yeterli olmayabilir. Bu durumda, tamamlayıcı bir özel sigorta faydalı olabilir. Katılımcının sağlık sigortasıyla ilgili konular hakkında bilgilendirilmiş olması, öğrenciyi gönderen kuruluşunun sorumluluğudur.]  
Sigorta no/referans: .....  
Sigorta Şirketi: .....
- 5.3 [En azından stajlar için] (Öğrencinin işyerinde / öğrenme için gidiyorsa öğrenim yerinde) sebep olduğu zararları karşılayan) bir **mesuliyet (sorumluluk) sigortasının** yaptırıldığına dair onay ve sigortanın ne şekilde yaptırıldığıyla ilgili açıklama bu sözleşmeye dâhil edilir.  
[Mesuliyet sigortası, yurtdışında kaldığı süre boyunca öğrencinin sebep olduğu zararları karşılar (işyerinde olup olmamasından bağımsız olarak). Ulusötesi staj hareketliliğine katılan farklı ülkelerde, yükümlülük sigortası konusunda farklı düzenlemeler bulunmaktadır. Bu yüzden, stajyerler sigorta kapsamı dışında olma riskiyle karşı karşıyadır. Bu yüzden, en azından katılımcının işyerinde sebep olabileceği zararları zorunlu olarak karşılayacak bir yükümlülük sigortası olup olmadığını kontrol etmek, gönderen kuruluşun sorumluluğundadır. Ek 1'de bunun ev sahibi kuruluş tarafından karşılanıp karşılanmadığı hususu netleştirilmektedir. Ev sahibi ülkenin ulusal mevzuatı tarafından zorunlu tutulmıyorsa, bu yükümlülük ev sahibi kuruluşa dayatılamaz.]  
Sigorta no/referans: .....  
Sigorta Şirketi: .....
- 5.4 [En azından stajlar için] Öğrencinin görevleriyle ilgili olarak (en azından öğrencinin işyerinde / öğrenme için gidiyorsa öğrenim yerinde) uğradığı zararları karşılayan) bir **kaza sigortasının** yaptırıldığına dair onay ve sigortanın ne şekilde yaptırıldığıyla ilgili açıklama bu sözleşmeye dâhil edilir.  
[Bu sigorta, çalışanların işyerindeki kazalardan ötürü uğrayabileceği zararları karşılamaktadır. Birçok ülkede, çalışanlar işyerindeki bu tür kazalara karşı sigortalıdır. Ancak, ulusötesi stajyerlerin aynı sigorta kapsamında ne ölçüde korunacağı ulusötesi öğrenme hareketliliği programlarına katılan ülkeler arasında farklılık gösterebilir. İşyerindeki kazalara karşı sigorta yaptırılıp yapılmadığının kontrol edilmesi gönderen kuruluşun sorumluluğundadır. Ek 1'de bunun ev sahibi kuruluş tarafından karşılanıp karşılanmadığı hususu netleştirilmektedir. Ev sahibi kuruluşun böyle bir güvence sağlamaması halinde (ki ev sahibi ülkenin mevzuatına göre zorunlu olmadığı sürece bu dayatılamaz), gönderen kuruluş öğrencinin (ya (kalite yönetimi kapsamında isteğe bağlı olarak) gönderen kuruluş veya katılımcının kendisi tarafından alınan) bu tür bir sigorta kapsamında olmasını sağlar].  
Sigorta no/referans: .....  
Sigorta Şirketi: .....

**MADDE 6 – ÇEVİRİMİÇİ DİL DESTEĞİ** [2014-15 Akademik Yılı ikinci sömestir başlangıcından itibaren zorunlu, bu tarihle 1 Ekim 2014 tarihi arasında başlayan hareketlilikler için isteğe bağlıdır ve çevrim içi araçta mevcut bulunan dillerde geçerlidir]

- 6.1. Ana eğitim veya çalışma dili İngilizce, Fransızca, Almanca, İtalyanca, Hollandaca veya İspanyolca [Merkez evrim içi aracın desteklediği diğer dilleri ekler] ise, ilgili dili anadili olarak konuşanlar hariç olmak üzere katılımcı, hareketlilik döneminin öncesinde ve sonunda, veya gönderen kuruluşla kararlaştırılan herhangi bir zamanda, dil yetkinliği için çevrim içi bir değerlendirmeye katılır. Katılımcı, evrim içi değerlendirmeye katılamayacak olması halinde kuruluşu derhal bilgilendirir.
- 6.2. [İsteğe bağlı] Katılımcı yurtdışındaki hareketlilik döneminde hazırlanmak için lisansını kullanarak çevrim içi [dil belirtilecek] dil kursunu takip eder. Katılımcı, evrim içi kursa katılamayacak olması halinde kuruluşu derhal bilgilendirir.
- 6.3. [İsteğe bağlı] Mali desteğin son taksidinin ödenmesi, hareketlilik dönemi sonunda zorunlu çevrim içi değerlendirmenin yapılmasına bağlıdır.

#### **MADDE 7 – AB ANKETİ**

- 7.1. Katılımcı, yurtdışında gerçekleştirdiği hareketlilik sonrasında, kendisine katılım sertifikası verilmesini izleyen 30 takvim günü içerisinde, çevrim içi AB Anketini doldurup teslim eder. evrim içi AB Anketini doldurup teslim etmeyen katılımcılar, kuruluşları tarafından aldıkları mali desteği kısmen veya tamamen geri ödemeye mecbur bırakılabilir.
- 7.2. Katılımcıya, tanınmayla ilgili sorunlar hakkında tam raporlama yapılmasına olanak sağlayan tamamlayıcı bir çevrim içi anket gönderilebilir.

#### **MADDE 8 – GEÇERLİ KANUN VE YETKİLİ MAHKEME**

- 8.1. Sözleşmeye Türk Hukuku uygulanır.
- 8.2. Kuruluş ve katılımcı arasında işbu Sözleşmenin yorumlanması, uygulanması veya geçerliliği hususunda çıkabilecek tüm ihtilafların yegâne çözüm mercii, söz konusu ihtilaf dostane yollardan çözülemiyorsa, ilgili ulusal kanunun işaret ettiği yetkili mahkemedir.

#### **İMZALAR**

Katılımcı adına

Kurum adına

**Prof. Dr. Harun ARIKAN**  
**Dışilişkiler Birim Başkanı**

İmza:

İmza:

Yer: ukurova Üniversitesi, Adana

Yer: ukurova Üniversitesi, Adana

Tarih: ...../...../2015

Tarih: ...../...../2015

[Ana eylem 1 – YÜKSEKÖĞRETİM]  
**Erasmus+ öğrenim ve staj hareketliliği için Öğrenim Anlaşması**  
**Erasmus+ staj hareketliliği için Öğrenim Anlaşması**

## GENEL ŞARTLAR

### Madde 1: Yükümlülük

Bu sözleşmenin tarafları, kendisinin veya çalışanlarının bu sözleşmenin ifa edilmesi sebebiyle uğradığı zararlardan doğabilecek tüm hukuki sorumluluklardan diğer tarafı ibra eder, ancak söz konusu zararlar diğer tarafın veya çalışanlarının ciddi ve kasıtlı yanlış davranışları sonucunda yaşanmış olmamalıdır.

Türkiye Ulusal Ajansı, Avrupa Komisyonu veya bu kurumların çalışanları, hareketlilik döneminin ifası süresince oluşan herhangi bir zarardan doğan taleplerden dolayı yükümlü tutulamaz. Sonuç olarak, Türkiye Ulusal Ajansı veya Avrupa Komisyonu, bu tür iddialara eşlik eden geri ödeme tazminatlarını dikkate almayacaklardır.

### Madde 2: Sözleşmenin Feshedilmesi

Katılımcının sözleşmeden doğan yükümlülüklerden herhangi birini yerine getirmemesi halinde ve geçerli kanunda öngörülen sonuçlara bakılmaksızın kurum, katılımcının kendisine taahhütlü postayla gönderilen ihbarı almasını takiben bir ay içerisinde hiçbir şey yapmaması durumunda, sözleşmeyi başka herhangi bir yasal formalite olmaksızın feshetme veya iptal etme hakkına yasal olarak sahiptir.

Katılımcının sözleşmeyi süresinden önce feshetmesi veya sözleşmenin kurallarına riayet etmemesi halinde, katılımcı, hibenin hâlihazırda ödenmiş olan kısmını geri ödemek zorundadır.

Katılımcının sözleşmeyi "mücbir sebeplerden", yani katılımcının kontrolü dışında olan ve kendi hata veya ihmalden kaynaklanmayan öngörülemeyen istisnai durumlar veya olaylardan ötürü feshetmesi halinde, katılımcı, hibenin Madde 2.2'de tanımlanan şekilde, hareketlilik döneminin fiili süresine karşılık gelen kısmını alma hakkına sahiptir. Geriye kalan tüm fonlar, gönderen kuruluşla farklı şekilde mutabakata varılmadığı sürece, iade edilmek zorundadır.

### Madde 3: Verilerin Korunması

Sözleşme içerisinde yer alan tüm kişisel veriler, Avrupa Parlamentosu'nun ve Konsey'in kişisel bilgilerin AB kurum ve kuruluşlarınca kullanılması hususunda bireylerin korunmasıyla ve bu türden verilerin serbest dolaşımıyla ilgili (EC) 45/2001 Sayılı Yönetmeliğine uygun olarak kullanılır. Bu türden veriler, yalnızca sözleşmenin gönderen kuruluş, Ulusal Ajans ve Avrupa Komisyonu tarafından ifa ve takip edilmesiyle bağlantılı olarak kullanılır, ancak verilerin AB mevzuatı uyarınca inceleme ve denetimden sorumlu kurumlarla (Sayıştay veya Avrupa Dolandırıcılıkla Mücadele Bürosu (OLAF)) iletilmesi olasılığı saklıdır.

Katılımcı, yazılı istek üzerine, kendi kişisel verilerine erişebilir ve yanlış veya eksik olan tüm verileri değiştirebilir. Kişisel verilerin nasıl kullanıldığıyla ilgili sorularını, gönderen kuruluşa ve/veya Ulusal Ajans'a göndermelidir. Katılımcı, kişisel verilerinin gönderen kuruluş ve Ulusal Ajans tarafından kullanılması hususunda [bilgilerin korunmasıyla ilgili ulusal veri koruma denetmeni]ne veya bu bilgilerin Avrupa Komisyonu tarafından kullanılması hususunda Avrupa Veri Koruma Denetçisine şikayette bulunabilir.

### Madde 4: Kontroller ve Denetimler

Sözleşmenin tarafları, Avrupa Komisyonu, Türkiye Ulusal Ajans'ı veya Avrupa Komisyonu'nun veya Türkiye Ulusal Ajans'ının yetkilendirdiği hârici bir kurum tarafından, hareketlilik döneminin veya sözleşmenin hükümlerinin gereklerine uygun şekilde uygulanıp uygulanmadığının kontrol edilmesi amacıyla istenen tüm ayrıntılı bilgileri sağlamayı taahhüt ederler.